

2.	Antragstellung durch andere Personen		Cerere înaintată de alte persoane
	Vollmacht oder Beschluss des Gerichts bitte beifügen.		Vă rugăm atașați împuternicirea sau decizia judecătorească.
	Der Antrag wird in Vertretung gestellt von		Cererea este înaintată de următorul reprezentant
	Name		Nume
	Vorname		Prenume
	Dienststelle (ggf. Aktenzeichen)		Serviciu (număr dosar, după caz)
	in der Eigenschaft als		în calitate de
	<p style="text-align: right;">Gesetzlicher Vertreter</p> <p style="text-align: right;">Vormund</p> <p style="text-align: right;">Betreuer</p> <p style="text-align: right;">Bevollmächtigter</p>	<p style="text-align: center;">.... <input type="checkbox"/></p> <p style="text-align: center;">.... <input type="checkbox"/></p> <p style="text-align: center;">.... <input type="checkbox"/></p> <p style="text-align: center;">.... <input type="checkbox"/></p>	<p>reprezentant legal</p> <p>tutore</p> <p>îngrijitor</p> <p>împuternicit</p>
	Straße, Hausnummer		Strada, numărul
	Postleitzahl		Cod poștal
	Wohnort / Staat		Localitate / țară
	Telefonisch tagsüber zu erreichen (Angabe freiwillig)		Nr. de telefon disponibil în cursul zilei (informație voluntară)
	Telefax, E-Mail (Angabe freiwillig)		Fax, E-Mail (informație voluntară)
3.	Verfolgteneigenschaft		Statut de persecutat
	Bitte fügen Sie alle vorhandenen Unterlagen bei!		Vă rugăm să atașați toate documentele disponibile!
3.1	Sind Sie Angehörige(r) des Judentums?	ja <input type="checkbox"/> da nein <input type="checkbox"/> nu	Apartțineți de cultul iudaic?
3.2	Sind Sie als Verfolgte(r) im Sinne des § 1 Bundesentschädigungsgesetzes (BEG) anerkannt durch (z. B. Entschädigungsbehörde, Jewish Claims Conference, Bundesministerium für Finanzen)?	↓ ja <input type="checkbox"/> da ↓	Ați fost recunoscut/ă ca persoană persecutată conform § 1 al Legii federale pt. despăgubiri (BEG) de către (de ex. autoritatea care plătește despăgubirea, Jewish Claims Conference, Ministerul Federal pt. Finanțe)?
	Entschädigungsbehörde /	_____	Autoritatea care plătește despăgubirea /
	Aktenzeichen	_____	Număr dosar
		nein <input type="checkbox"/> nu	

4. Angaben zur Ghetto-Arbeit		Informații referitoare la munca prestată în ghetou		
Bitte fügen Sie alle vorhandenen Unterlagen bei!		Vă rugăm să atașați toate documentele disponibile!		
4.1	In welchen Ghettos hielten Sie sich zwangsweise auf?	↓	↓	În care ghetouri ați fost obligat/ă să trăiți?
a)	Ort, Bezirk, Gebiet, Land Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____		Localitate, județ, regiune Țara Perioada de la – până la luna / anul – luna / anul
b)	Ort, Bezirk, Gebiet, Land Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____		Localitate, județ, regiune Țara Perioada de la – până la luna / anul – luna / anul
c)	Ort, Bezirk, Gebiet, Land Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____		Localitate, județ, regiune Țara Perioada de la – până la luna / anul – luna / anul
4.2	Haben Sie in einem der unter Ziffer 4.1 angegebenen Ghettos gearbeitet?	↓	↓	Ați prestat muncă în vreunul din ghetourile menționate la nr. 4.1?
a)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr Arbeitsstelle / Arbeitgeber Art der Arbeit	_____		Perioada de la – până la luna / anul – luna / anul Locul de muncă / angajator Felul muncii
b)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr Arbeitsstelle / Arbeitgeber Art der Arbeit	_____		Perioada de la – până la luna / anul – luna / anul Locul de muncă / angajator Felul muncii
c)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr Arbeitsstelle / Arbeitgeber Art der Arbeit	_____		Perioada de la – până la luna / anul – luna / anul Locul de muncă / angajator Felul muncii
		nein <input type="checkbox"/> nu		
4.3	Haben Sie auch außerhalb der unter Ziffer 4.1 angegebenen Ghettos gearbeitet?	↓	↓	Ați lucrat și în afara ghetourilor menționate la. 4.1?
a)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr Arbeitsstelle / Arbeitgeber	_____		Perioada de la – până la luna / anul – luna / anul Locul de muncă / angajator
	Sind Sie täglich in das Ghetto zurückgekehrt?	ja <input type="checkbox"/> da nein <input type="checkbox"/> nu		V-ați întors zilnic în ghetou?

b)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____ / _____ – _____ / _____	Perioada de la – până la luna / anul – luna / anul
	Arbeitsstelle / Arbeitgeber	_____	Locul de muncă / angajator
	Sind Sie täglich in das Ghetto zurückgekehrt?	ja <input type="checkbox"/> da nein <input type="checkbox"/> nu	V-ați întors zilnic în ghetou?
c)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____ / _____ – _____ / _____	Perioada de la – până la luna / anul – luna / anul
	Arbeitsstelle / Arbeitgeber	_____	Locul de muncă / angajator
	Sind Sie täglich in das Ghetto zurückgekehrt?	ja <input type="checkbox"/> da nein <input type="checkbox"/> nu	V-ați întors zilnic în ghetou?
		nein <input type="checkbox"/> nu	
4.4	Haben Sie sich um die Arbeit innerhalb (Ziffer 4.2) oder außerhalb des Ghettos (Ziffer 4.3) selbst bemüht bzw. wurde sie Ihnen z. B. vom Judenrat vermittelt? Ați căutat muncă în ghetouri (Nr. 4.2) sau în afara lor (No. 4.3) sau vi s-a oferit un loc de muncă de ex. de către Consiliul Evreiesc?		
	<input type="checkbox"/> ja/da, im Ghetto/numele ghetoului	<input type="checkbox"/> nein, ich wurde zu allen angegebenen Arbeiten gegen meinen Willen gezwungen und hätte sie nicht ohne Gefahr für Leib, Leben oder meine Restfreiheit ablehnen können.	
	<input type="checkbox"/> ja/da, im Ghetto/numele ghetoului	<input type="checkbox"/> nu, am fost forțat/ă să prestez toate muncile menționate împotriva voinței mele și nu le-aș fi putut refuza fără să-mi periclitez integritatea corporală, viața sau restul libertății.	
	<input type="checkbox"/> ja/da, im Ghetto/numele ghetoului		
5.	Verfolgungsbedingte Ersatzzeiten	Perioade de substituție cauzate de persecuție	
	Bitte fügen Sie alle vorhandenen Unterlagen bei!	Vă rugăm să atașați toate documentele disponibile!	
	Haben Sie weitere nationalsozialistische Gewaltmaßnahmen erlitten? (z. B. Tragen des Judensterns, Leben in der Illegalität oder unter falschem Namen, Zwangsarbeitslager, Konzentrationslager)	↓ ja <input type="checkbox"/> da ↓	Ați fost supus/ă altor măsuri represive național-socialiste? (de ex. purtarea Stelei lui David, viața în ilegalitate sau sub nume fals, lagăre de muncă silnică, lagăre de concentrare)
a)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____ / _____ – _____ / _____	Perioada de la – până la luna / anul – luna / anul
	Art der Verfolgung	_____	Felul persecuției
b)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____ / _____ – _____ / _____	Perioada de la – până la luna / anul – luna / anul
	Art der Verfolgung	_____	Felul persecuției
c)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____ / _____ – _____ / _____	Perioada de la – până la luna / anul – luna / anul
	Art der Verfolgung	_____	Felul persecuției
		nein <input type="checkbox"/> nu	

6.	Zeiten in Deutschland		Perioade de ședere în Germania		
	Bitte fügen Sie alle vorhandenen Unterlagen bei!		Vă rugăm să atașați toate documentele disponibile!		
6.1	Haben Sie sich nach Ihrer Verfolgung in Deutschland (z. B. in einem DP-Lager) aufgehalten?		↓ ja <input type="checkbox"/> da ↓		Ați locuit în Germania după perioadele de persecuție (de ex. în lagăre de refugiați)?
	a)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____ / _____ – _____ / _____		Perioada de la – până la luna / anul – luna / anul
		Aufenthaltort	_____		Localitatea de reședință
	b)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____ / _____ – _____ / _____		Perioada de la – până la luna / anul – luna / anul
		Aufenthaltort	_____		Localitatea de reședință
			nein <input type="checkbox"/> nu		
6.2	Haben Sie in Deutschland gearbeitet?		↓ ja <input type="checkbox"/> da ↓		Ați lucrat în Germania?
	a)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____ / _____ – _____ / _____		Perioada de la – până la luna / anul – luna / anul
		Arbeitsstelle / Arbeitgeber	_____		Locul de muncă / angajator
		Art der Arbeit	_____		Felul muncii prestate
	b)	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____ / _____ – _____ / _____		Perioada de la – până la luna / anul – luna / anul
	Arbeitsstelle / Arbeitgeber	_____		Locul de muncă / angajator	
	Art der Arbeit	_____		Felul muncii prestate	
			nein <input type="checkbox"/> nu		
7.	Zeiten im Ausland		Perioade de asigurare din afara Germaniei		
	Bitte fügen Sie alle vorhandenen Unterlagen bei!		Vă rugăm să atașați toate documentele disponibile!		
7.1	Haben Sie im Ausland Beiträge zu einem Versicherungsträger gezahlt?		↓ ja <input type="checkbox"/> da ↓		Ați achitat contribuții de asigurări sociale vreunei case de pensii din afara Germaniei ?
		Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____ / _____ – _____ / _____		Perioada de la – până la luna / anul – luna / anul
		Versicherungsträger	_____		Casa de pensii
		Staat	_____		Țara
		Ausländische Versicherungsnummer / Aktenzeichen	_____		Număr de asigurare / număr dosar din afara Germaniei
			nein <input type="checkbox"/> nu		

7.2	Haben Sie sich nach Vollendung des 15. Lebensjahres in den Niederlanden bzw. nach Vollendung des 16. Lebensjahres gewöhnlich in einem der folgenden Länder aufgehalten : Australien, Dänemark, Finnland, Island, Israel, Kanada / Quebec, Liechtenstein, Norwegen, Schweden, Schweiz?	↓ ja <input type="checkbox"/> da ↓	Ați domiciliat după împlinirea vârstei de 15 ani în Olanda resp. după împlinirea vârstei de 16 ani într-una din următoarele țări : Australia, Danemarca, Finlanda, Islanda, Israel, Canada / Quebec, Liechtenstein, Norvegia, Suedia, Elvetia?
	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____ / _____ – _____ / _____	Perioada de la – până la luna / anul – luna / anul
	Staat		Țara
		nein <input type="checkbox"/> nu	
8.	Zeiten des Schul- / Fachschul- oder Hochschulbesuchs (auch im Ausland)	Perioade de pregătire la școală / colegiu tehnic sau facultate (eventual în afara Germaniei)	
	Haben Sie nach Vollendung des 17. Lebensjahres eine Schule, Fachschule oder Hochschule besucht? Bitte fügen Sie alle vorhandenen Unterlagen bei, z. B. Schulzeugnis, Unterlagen zum Besuch einer Hochschule	↓ ja <input type="checkbox"/> da ↓	Ați urmat o școală, un colegiu tehnic sau o facultate după împlinirea vârstei de 17 ani? Vă rugăm să atașați toate documentele disponibile, de ex. diplome, acte referitoare la un studiu universitar.
	Zeitraum von – bis Monat / Jahr – Monat / Jahr	_____ / _____ – _____ / _____	Perioada de la – până la luna / anul – luna / anul
		nein <input type="checkbox"/> nu	
9.	Angaben zu Kindern	Informații referitoare la copii	
	Haben Sie Kinder erzogen, die vor dem 01.01.1950 geboren sind?	↓ ja <input type="checkbox"/> da ↓	Ați crescut copii născuți înainte de 01.01.1950?
a)	geboren am (Tag / Monat / Jahr)	_ _ _ _ _ _ _ _ _	născut la (ziua / luna / anul)
	geboren in		născut în
b)	geboren am (Tag / Monat / Jahr)	_ _ _ _ _ _ _ _ _	născut la (ziua / luna / anul)
	geboren in		născut în
		nein <input type="checkbox"/> nu	
10.	Andere Leistungen	Alte prestații	
	Beziehen oder bezogen Sie eine der nachstehenden Leistungen oder haben Sie eine dieser Leistungen beantragt?	Beneficiați sau ați beneficiat de una din următoarele prestații sau ați solicitat una din aceste prestații?	
	Art der Leistung	Felul prestației	
10.1	Hinterbliebenenrente aus der deutschen gesetzlichen Rentenversicherung	↓ ja <input type="checkbox"/> da ↓	Pensie de urmaș de la Casa de pensii Germană
	Verstorbener Versicherter		Asigurat decedat
	Name		Nume
	Vorname		Prenume
	Geburtsname		Nume la naștere

	Geburtsdatum (Tag / Monat / Jahr)	<input type="text"/>	Data nașterii (ziua / luna / anul)
	Deutsche Versicherungsnummer	<input type="text"/>	Număr de asigurare german
		nein <input type="checkbox"/> nu	
10.2	Leistungen aus der deutschen oder einer ausländischen Unfallversicherung	↓ ja <input type="checkbox"/> da ↓	Prestații din asigurarea de accident din Germania sau din străinătate
	Unfalltag (Tag / Monat / Jahr)	<input type="text"/>	Data accidentului (ziua / luna / anul)
	Art der Leistung		Felul prestației
	Aktenzeichen		Număr dosar
	Behörde		Autoritatea
		nein <input type="checkbox"/> nu	
10.3	Leistung nach der Anerkennungsrichtlinie für Ghetto-Arbeit vom Bundesamt für zentrale Dienste und offene Vermögensfragen	↓ ja <input type="checkbox"/> da ↓	Prestație de la Bundesamt für zentrale Dienste und offene Vermögensfragen conform Directivei de recunoaștere a muncii în ghetou
	Aktenzeichen		Număr dosar
		nein <input type="checkbox"/> nu	
11.	Erklärung der Antragstellerin / des Antragstellers	Declarație a persoanei solicitante	
	<p>Ich versichere, dass ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck und den dazugehörigen Anlagen nach bestem Wissen gemacht habe.</p> <p>Ich verpflichte mich, den Rentenversicherungsträger unverzüglich zu benachrichtigen, wenn nach Stellung dieses Rentenanspruchs bis zum Rentenbeginn sich meine Anschrift ändert.</p> <p>Ich bin damit einverstanden, dass der zuständige Träger der gesetzlichen Rentenversicherung in allen Gerichts- und Behördenakten, die im Zusammenhang mit dem geltend gemachten Anspruch stehen, insbesondere Entschädigungsakten, Einsicht nehmen kann.</p>	<p>Declar cu bună credință că toate informațiile date în prezentul formular și în anexele acestuia sunt adevărate și corecte.</p> <p>Mă oblig să informez neîntârziat Casa de asigurări de pensii germană asupra oricărei modificări a adresei mele intervenite între depunerea prezentei cereri de pensie și acordarea pensiei.</p> <p>Consimt ca Oficiul de pensii german competent să verifice orice dosare oficiale și judiciare legate de drepturile solicitate mai sus, în special dosare referitoare la despăgubiri.</p>	

12.	Wahrheitsgemäße Erklärung der Antragstellerin / des Antragstellers	Declarație de adevărire a persoanei solicitante	
	Ich erkläre hiermit nach bestem Wissen und Gewissen, dass die vorstehenden Angaben der Wahrheit entsprechen und nichts verschwiegen wurde, was der Sachaufklärung dienen könnte. Mir ist bekannt, dass wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können.	Prin prezenta declar cu bună credință pe propria răspundere că informațiile date mai sus sunt adevărate și că nu am ascuns nicio informație utilă clarificării cauzei. Am cunoștință de faptul că informații incorecte date cu bună știință pot avea consecințe penale.	
Ort, Datum Unterschrift der Antragstellerin / des Antragstellers	_____ _____	Localitatea, data Semnătura persoanei solicitante	
Als Anlagen sind beigefügt:		Documente anexate:	
_____		_____	
_____		_____	
_____		_____	